

# 叶芝诗选



[叶芝诗选\\_下载链接1](#)

著者:[爱尔兰] 叶芝

出版者:湖南文艺出版社

出版时间:2012-10

装帧:平装

isbn:9787540456627

叶芝诗选（全二册），ISBN：9787540456627，作者：（爱尔兰）叶芝 著，袁可嘉 译

作者介绍:

威廉·巴特勒·叶芝（William Butler Yeats, 1865—1939），爱尔兰著名诗人、剧作家和散文家，1923年度诺贝尔文学奖得主。一生创作丰富，其诗吸收浪漫主义、唯美主义、神秘主义、象征主义和玄学诗的精华，几经变革，最终熔炼出独特的风格。其艺术探索被视为英语诗从传统到现代过度的缩影。艾略特曾誉之为“20世纪最伟大的英语诗人”。

目录:《诗苑译林——叶芝诗选 I》目录:

译序

《十字路口》

快乐的牧人之歌

衣，船和鞋

印度人致其情人

叶落

被盗的孩子

去水中一个小岛

柳园里

摩尔·梅吉之谣

猎狐人之谣

《玫瑰》（1893）

致时间十字架上的玫瑰

群仙歌

茵纳斯弗利岛

摇篮曲

爱的怜悯

爱的伤痛

当你老了

白鸟

梦见死

天堂里的女伯爵凯瑟琳

衰老者的哀歌

两棵树

致未来爱尔兰

《芦苇丛中的风》

永恒的声音

情人诉说他心中的玫瑰

空中的鬼魂

进入曙光来

安格斯漫游歌

老母亲之歌

情人为失恋而哀哭

他责备麻鹬

诗人致其所爱

他给爱人一些诗行

致他的心，叫它别害怕

帽子和饰铃

他诉说卜全的美

他听见菖蒲呼唤

他想到那些说他爱人坏话的人

情人向友人为老朋友辩解

宁静姑娘

他祈求爱人死亡

他祈求锦绣天衣

杜纳的琴手

《七片树林中》（1904）

箭

劝慰之词的虚妄

忆旧

别把心全掏尽

树枝的凋零

亚当的噩运

老人临水自赏

杂乱的树林

噢，别爱太久

《绿色头盔及其他》（1910）

一个荷马讴歌的女人

文字

没有第二个特洛伊

和解

安宁

反对无价值的赞美

种种困难之事的魅力

饮酒歌

致一诗人，他要我称赞某些坏诗人，他和我的模仿者

面具

在阿贝剧院

.....

《责任》（1914）

《柯尔庄园的野天鹅》（1919）

《麦克尔·罗伯蒂斯及舞者》（1921）

.....

《诗苑译林——叶芝诗选 II》

《叶芝诗选 二》

(塔楼)(1928)

驶向拜占庭

塔楼

内战时期的沉思

1919年(选段)

轮子

青春和老年

为吾儿祈祷

丽达和天鹅，

在学童中间

欧文·阿赫恩和他的舞伴们

一个男人：青年和老年

三座纪念雕像

(旋梯及其他)(1933)

怀念埃娃·郭尔·布斯和康·马凯维奇

死亡

本性与灵魂的对话

洒了的奶

十九世纪及其后

统计表

三次运动  
柯尔庄园，1929年  
柯尔庄园和贝列里，1931年  
为安·格雷戈里而作  
斯威夫特墓志铭87  
选择的  
拜占庭89  
摇摆  
思考的结果  
因言辞过激而后悔  
格伦达涝的溪流和太阳  
也许可谱曲的歌词(选段)  
一个女人：青年和老年(选段)  
(三月的满月)(1935)  
为老年祈祷  
教会和政府  
超自然之歌(选段)  
(最后的诗>(1936—P939)  
旋锥体  
天青石雕  
可爱的舞者  
三棵灌木  
贵妇人的第一支歌  
贵妇人的第二支歌  
贵妇人的第三支歌  
.....  
· · · · · (收起)

[叶芝诗选\\_下载链接1](#)

## 标签

叶芝

诗歌

爱尔兰

外国文学

诗

文学

爱尔兰文学

英国与爱尔兰文学

评论

当我老了，然后死了

对照原文读了几首，袁可嘉的翻译几乎无硬伤，还是自己读原文更爽啊

「我把我的心铸入了我的诗行 使你们在隐约的未来时光 会明白我的心与他们同往 追随那红玫瑰镶边的衣裳」作为诗选来说 内容选择还是有看头的 各个时期 种种题材都涉及了。译本不坏 诗歌里传达的意味 以及韵律 也多少在朗读时能感受得到

Bird sighs for the air, Thought for i know not where, For the womb the seed sighs. Now sinks the same rest, On mind, on nest, On straining thighs.

yeats的诗可读性还是很强的

袁可嘉译本。最喜欢的译本。比之前的太白文艺旧版装帧牛逼多了。太白文艺那个封面真心让人吃不消。

人老了以后 慌的事情都差不多，然后还有些执念会变的越来越严重，因为DL在迫近么。

“我发疯并带着天空发疯，我有孤独的一面，虚弱的一面，因为爱上人类。”

-----  
别把心全掏尽

-----  
用人類之愛保護你，直到危險過去。

-----  
装帧挺雅致的，就是价格略坑爹，薄薄两小册要42块钱。应该买这个版本的，才十八块还双语的呢<http://book.douban.com/subject/10553838/>

-----  
袁可嘉的叶芝是我最喜欢的，是诗歌一般的译诗。但冒昧地说一句，俚语和诙谐的倒装是否损害了叶芝诗歌原本的气质？ 还是期待更完善的译本。

-----  
旋锥，旋锥！

-----  
塔楼

-----  
when you are old的出处诗集，也许去读叶芝年轻时候写的会更好？

-----  
三联韬奋的偶然收获，只剩一本残本，一本诗集只要一首击中就够了。

-----  
“像长脚蚊飞越水面，他脑子沉寂中运转。”

-----  
一碰即脏，一翻即碎#论装帧如何毁掉一本书

-----  
#相比傅浩译本，袁译更具诗歌魅力。叶芝年轻时写的诗真心不怎么样，他的诗歌智慧随年龄增长，直到老年才写出真正的黄钟大吕。

-----  
不记得是谁说过：现在正是读叶芝的好时候。很喜欢的译本。开本和装帧都很棒～

-----  
[叶芝诗选\\_下载链接1](#)

## 书评

《当你老了》这首诗，已经记不清是什么时候在一本杂志上读到它的中文译本，只记得读过之后就喜欢上这首诗，爱尔兰诗人叶芝也开始成为我深为仰慕的诗人，在我心目中的地位不亚于华兹华斯，泰戈尔以及海子。我当时读到的是袁可嘉的译本：  
当你老了，头发白了，睡思昏沉， ...

-----  
大多数人了解叶芝，都是通过《当你老了》。  
世人大多是喜新厌旧的，有时候，对年轻美貌的一味追求，让人感觉人类社会和为物竞天择的天演论主宰、以种族繁衍为主要任务的动物世界无异。然而叶芝却对茅德·冈说，世人只爱你的美丽——假意或者真心。而只有一个人的爱慕，超脱了繁...

-----  
六月十三日是爱尔兰诗人叶芝的151周年诞辰，就在前些天。  
大多数人了解叶芝，都是通过《当你老了》。世人大多是喜新厌旧的，有时候，对年轻美貌的一味追求，让人感觉人类社会和为物竞天择的天演论主宰、以种族繁衍为主要任务的动物世界无异。然而叶芝却对茅德·冈说，世人只...

-----

当你老了——叶芝（袁可嘉 译） 当你老了，头白了，睡意昏沉，  
炉火旁打盹，请取下这部诗歌，慢慢读，回想你过去眼神的柔和，  
回想它们昔日浓重的阴影； 多少人爱你青春欢畅的时辰，  
爱慕你的美丽，假意或真心，只有一个人爱你那朝圣者的灵魂，  
爱你衰老了的脸上痛苦的皱纹...

-----  
买了才知道装订质量无话可说 买了才知道装订质量无话可说  
买了才知道装订质量无话可说 还有，目录上的译者简介印到哪里去了？  
还有，目录上的译者简介印到哪里去了？ 还有，目录上的译者简介印到哪里去了？  
还有，目录上的译者简介印到哪里去了？ 还有，目录上的译者简...

-----  
[叶芝诗选\\_下载链接1\\_](#)